

Legal consciousness Research (English translation of the 2013 Questionnaire)

I. Questionnaire questions (Appropriate/right answers are underlined)

H: 1. Ön olvasott-e már törvényt?

- a) igen
- b) nem
- c) nem tudja
- d) válassz megtagadás

E: 1. Have you ever read a piece of law (e.g. articles of an Act)?

- a) yes
- b) no
- c) do not know
- d) do not answer

H: 2. Kért-e már jogi tanácsot, segítséget ügyvédtől, közjegyzőtől?

- a) igen
- b) nem
- c) nem tudja
- d) válassz megtagadás

E: 2. Have you ever received legal advice, assistance of a lawyer or a notary?

- a) yes
- b) no
- c) do not know
- d) do not answer

H: 3. Ön vett-e már részt bírói eljárásban, tárgyaláson?

- a) igen
- b) nem
- c) nem tudja
- d) válassz megtagadás

E: 3. Have you ever been involved/taken part in judicial proceeding or a trial?

- a) yes
- b) no
- c) do not know
- d) do not answer

H: 4. Elfogadja-e a bíróság azt a védekezést, ha valaki nem ismeri a törvényt?

- a) igen
- b) nem
- c) nem tudja
- d) válassz megtagadás

E: 4. Do you think that the court would accept such a plea that one was not aware of the law?

- a) yes
- b) no
- c) do not know

d) do not answer

H: 5. Meg lehet-e tagadni a tanúskodást a bíróság előtt?

- a) igen, minden esetben
- b) igen, egyes esetekben
- c) nem, soha
- d) nem tudja
- e) válaszmegtagadás

E: 5. Can one refuse to provide witness testimony at a trial?

- a) yes, in all cases
- b) yes, in some cases
- c) no, never
- d) do not know
- e) do not answer

H: 6. Kötelező-e ügyvéd részvétele a bírósági perben?

- a) igen, minden esetben
- b) nem, nem minden esetben
- c) nem tudja
- d) válaszmegtagadás

E: 6. Is the involvement of a lawyer (advocate) obligatory in a court trial?

- a) yes, in all cases
- b) no, not in all cases
- c) do not know
- d) do not answer

H: 7. Ki vagy milyen szervezet hozza Magyarországon a törvényeket? *Egy válasz lehet!*

- a) országgyűlés, parlament
- b) kormány
- c) kormányfő, miniszterelnök, Orbán Viktor
- d) kormánypárt (FIDESZ)
- e) bíróság
- f) egyéb, éspedig...
- g) nem tudja
- h) válaszmegtagadás

E: 7. Who or what kind of organisation is entitled to pass statutes in Hungary? *Only one answer is possible!*

- a) parliament
- b) government
- c) Prime Minister, Orbán Viktor
- d) governing party
- e) court
- f) other, ...
- g) do not know
- h) do not answer

H: 8. Hány évre választják az országgyűlési képviselőket?

- a) 4 évre
- b) egyéb, éspedig...
- c) nem tudja
- d) válaszmegtagadás

E: 8. For what period (how many years) the members of Hungarian Parliament are elected?

- a) 4 years
- b) other, ...
- c) do not know
- d) do not answer

H: 9. Ki(k) választják a minisztereket? *Egy válasz lehet!*

- a) parlament
- b) kormányfő, miniszterelnök, Orbán Viktor
- c) köztársasági elnök
- d) egyéb, éspedig...
- e) nem tudja
- f) válaszmegtagadás

E: 9. Who elects the Ministers? *Only one answer is possible!*

- a) parliament
- b) Prime Minister, Orbán Viktor
- c) President of the Republic
- d) other, ...
- e) do not know
- f) do not answer

H: 10. Kik választják a polgármestert? *Egy válasz lehet!*

- a) a település lakossága, az ott lakó állampolgárok
- b) a képviselőtestület, az önkormányzat választott szerve, a „tanács”
- c) egyéb, éspedig...
- d) nem tudja
- e) válaszmegtagadás

E: 10. Who elects the Mayor? *Only one answer is possible!*

- a) population of the settlement, citizens living there
- b) city council, the elected organization of the local government
- c) other, (namely)...
- d) do not know
- e) do not answer

H: 11. Mikor lesz valaki nagykorú?

- a) ha betöltötte a 18. életévét
- b) egyéb, éspedig...
- c) nem tudja
- d) válaszmegtagadás

E: 11. When does someone come of legal age?

- a) after one's 18th birthday
- b) other, ...

- c) do not know
- d) do not answer

H: 12: Hol vezeték a születési, házassági, halotti anyakönyvet?

- a) az önkormányzatnál, a polgármesteri hivatalban
- b) megyei, járási (kormány-, közigazgatási-) hivatalban
- c) egyéb, éspedig...
- d) nem tudja
- e) válasszmeztagadás

E: 12. Where people's birth, marriage and death register is administered?

- a) at the local government/in the Mayor's Office
- b) county/district office
- c) other, ...
- d) do not know
- e) do not answer

H: 13. Érvényes-e a saját kezűleg írott végrendelet, ha tanúk nem írták alá?

- a) igen
- b) nem
- c) nem tudja
- d) válasszmeztagadás

E: 13. Is the handwritten will (testament) valid if no witness has signed it?

- a) yes
- b) no
- c) do not know
- d) do not answer